

Porównanie tłumaczeń I Jana 2:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Kto zaś — strzegłby Jego — słowo, naprawdę w tym — miłość — Boga dokonała się. W tym poznajemy, że w Nim jesteśmy.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Który zaś kolwiek strzegłby Jego Słowo prawdziwie w tym miłość Boga jest dokonana po tym znamy że w Nim jesteśmy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto jednak zachowuje Jego Słowo,* w tym prawdziwie wydoskonaliła się** Boża miłość – dzięki temu wiemy, że w Nim jesteśmy.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Który zaś strzegłby jego słowa, prawdziwie w tym miłość Boga doskonała się staje. (Po) tym poznajemy, że w nim jesteśmy.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Który- zaś kolwiek strzegłby Jego Słowo prawdziwie w tym miłość Boga jest dokonana po tym znamy że w Nim jesteśmy

¹⁾ <x>500 14:21</x>; <x>580 3:16</x>; <x>690 1:10</x>

²⁾ <x>690 4:12</x>; <x>690 5:3</x>

³⁾ <x>500 14:20</x>; <x>500 15:4-5</x>; <x>530 1:30</x>; <x>690 3:24</x>; <x>690 4:13</x>